

*Notícias* <お知らせ>

**Orientação de Saúde as Pessoas entre 40 a 74 anos**

こくみんけんとう ほけん かにゅう さい とくていけんしん う  
(国民健康保険加入の40~74歳のみなさんへ~特定健診を受けましょう!)

Informações: Hoken Yobō-ka (☎62-6151)

A partir do mês de Maio de 2014 dará início à orientação de saúde no chamado "Doenças do Estilo de Vida" ou doenças crônicas aos inscritos no Kokumin Kenkō Hoken (Seguro Nacional de Saúde).

A orientação e os "exames específicos" são aliados fundamentais na prevenção e no tratamento precoce da「Síndrome Metabólica」doenças como Hipertensão Arterial, Diabetes, Doenças Cardiovasculares e Obesidade.

Por este motivo, não perca esta oportunidade de prevenir-se.

**Beneficiado:**

As pessoas de 40 a 74 anos de idade que estejam inscritos no Kokumin Kenkō Hoken.

**Período:**

O exame poderá ser realizado a partir do dia da chegada do Jushin-hyō até Dezembro de 2014.

※ Pedimos aos interessados que para evitar congestionamentos nas clínicas ou nas instituições médicas, que realizem o exame até Outubro de 2014.

**Local do Exame:**

Verifique a lista de clínicas enviado junto ao Jushin-hyō.

**Valor:** ¥1,200

**O Jushin-hyō(formulário de exame) ※será enviado a todos os beneficiados entre os meses de Maio a Junho.**

※(foto acima)



Envelope com o formulário de exame

**Imposto sobre Automóvel**

へいせい ねん ど じ どうしやせい のうふ きげん かつ にち げつ  
(平成26年度自動車税の納付期限は6月2日(月)です)

Informações: Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka (☎0538-37-2211)

O imposto sobre automóvel será cobrado de todos os proprietários de automóveis.

A cobrança é enviada ao proprietário que tem registrado um ou mais carros em seu nome, na data de 1º de Abril de cada ano.

O proprietário do veículo receberá um boleto de pagamento de parcela única, este deverá ser pago até 2 de Junho. Os veículos de 4 rodas com cilindrada inferior a 0.66 litros (placa amarela) serão classificados como veículos leves.

Quando houver transferência de proprietário ou cancelamento do registro do veículo após o dia 1º de Abril, será necessário pagar o valor mensal proporcional a partir do próximo mês do trâmite.

**Locais de pagamento:**

Instituições financeiras (bancos), correios e lojas de conveniência.

**Pulverização de Pesticida Próxima a Costa do Mar**

やくざいこうちゅうさん ぶ ちゅうい  
(薬剤空中散布にご注意を)

Informações: Chiiki Shien-ka(☎21-1150)

Para controle preventivo de insetos será realizado próxima a costa do mar uma pulverização através de helicóptero. Por favor, não se aproximem da costa do mar próxima a rota 150 na data de pulverização.

**Data:** 21 de Maio (Quarta-feira)

**Horário:** 4:00 a 8:00 da manhã

**Local:** Área verde próxima a costa do mar.

Informamos também que caso haja mudança meteorológica na data de pulverização, poderá ocorrer o adiamento ou até o cancelamento do mesmo.

**A partir de Abril Mudará o Valor do JIDŌ FUYŌ TEATE (Auxílio Sustento para Menor de Família Monoparental)**

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

| Forma de pagamento | Até março de 2014 | A partir de abril de 2014 |
|--------------------|-------------------|---------------------------|
| Integral(mensal)   | ¥41,140           | ¥41,020                   |
| Parcial (mensal)   | ¥41,130 ~ ¥9,710  | ¥41,010 ~ ¥9,680          |

※1 Conforme a renda familiar poderá haver mudança na forma de pagamento.

※2 Maiores informações consulte o Kodomo Kibō-ka pessoalmente ou pelo telefone (21-1144).



## Assistência Médica Emergencial

きゅうきゅうしりょう し  
<救急医療のお知らせ>

Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.

Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

# Iryō Center Kyūkan Shinryō Shitsu

**☎ 61-1299** [ Fax. 61-1400 ]

**Local:** Kakegawa-shi Goshobara 9-2

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria] / GEKA [Clínica Cirúrgica]

**Segunda ~ Sexta-feira** げつ きんようび やかん  
(atendimento noturno)

19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)

**Domingo . Feriado** にちしゅうじつ  
(Dia de Festa)

9:00~17:00 (Recepção até 16:30)  
午前9時~午後5時(受付は午後4時30分まで)

**Sábado** どようび  
(土曜日)

12:00~17:00 (正午~午後5時)

**Clínicas Médicas** かいほういしん  
(市内の開業医院)

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**

しんりょうのうけい いん あんない  
(診療可能な医院をご案内します)

**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119

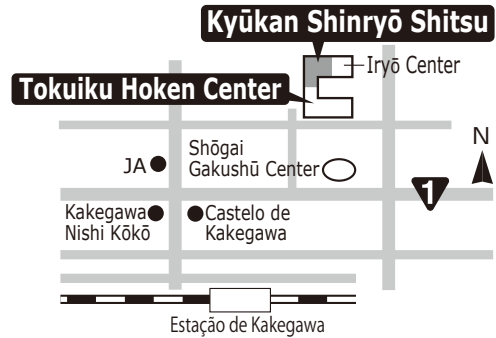
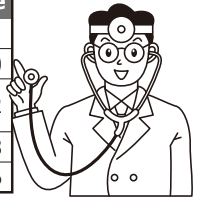
**Prof. de Kakegawa (plantonista)** ☎21-1111

## Odontologia (Atendimento de Emergência)

**9:00 a 12:00 (Recepção até 11:30)** しか おうきゅうしょこ ぜんしん しゅうじょう こうけい ぜんしん じ ぶん  
9:00 a 12:00 (Recepção até 11:30) 歯科(応急処置)午前9時~正午(受付:午前11時30分まで)

Informações: Ogasa Kakegawa Shikaishikai (☎22-6120)

| Data               | Clínica  | Telefone |
|--------------------|--|----------|
| 1/Junho (Domingo)  | Yamamoto Shika Iin (Kakegawa)                  | 22-7311  |
| 8/Junho (Domingo)  | Shimizu Shika Iin (Kikugawa)                   | 35-2450  |
| 15/Junho (Domingo) | Hasegawa Shika Iin Nanokachō Clinic (Kakegawa) | 29-6512  |
| 22/Junho (Domingo) | Ōishi Shika Iin (Kakegawa)                     | 72-3718  |
| 29/Junho (Domingo) | Yamashita Shika Iin (Omaezaki)                 | 86-2126  |



# Consulta médica regional do mês de Junho

かつ けんこうあんない  
(6月の健康案内)

| Exames e Consultas · Horário   | Dia | Dia da semana | Atendimento  | Local                |
|--|-----|---------------|--|----------------------|
| <b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b><br><small>けんしんぞうだんまほうせつしゅうせつめいかい</small><br>(健診・相談・予防接種説明会)                             | 4   | Quarta        | Aos nasc. em Abril de 2014   | Tokuiku Hoken Center |
| <b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b><br><small>げつしけんこうぞうだん</small><br>(6か月児健康相談)  | 10  | Terça         | Aos nasc. em 1/Novembro a 15/Novembro/2013   | Tokuiku Hoken Center |
|  | 13  | Sexta         | Aos nasc. em Outubro a Novembro de 2013  | Daito Hoken Center   |
|  | 20  | Sexta         | Aos nasc. em 16/Novembro a 30/Novembro/2013  | Tokuiku Hoken Center |
| <b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b><br><small>さい</small> <small>げつしけんこうぞうしんさ</small><br>(1歳6か月児健康診査)   | 10  | Terça         | Aos nasc. em 1/Novembro a 15/Novembro/2012   | Tokuiku Hoken Center |
|  | 19  | Quinta        | Aos nasc. em Novembro de 2012  | Daito Hoken Center   |
|  | 20  | Sexta         | Aos nasc. em 16/Novembro a 30/Novembro/2012  | Tokuiku Hoken Center |
| <b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b><br><small>さい</small> <small>げつしけんこうぞうしんさ</small><br>(2歳2か月児健康診査)  | 4   | Quarta        | Aos nasc. em 1/Março a 15/Março/2012   | Tokuiku Hoken Center |
|  | 11  | Quarta        | Aos nasc. em 16/Março a 31/Março/2012  | Tokuiku Hoken Center |
|  | 18  | Quarta        | Aos nasc. em Março de 2012   | Daito Hoken Center   |
| <b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b><br><small>さい</small> <small>じけんこうぞうしんさ</small><br>(3歳児健康診査)   | 9   | Segunda       | Aos nasc. em 1/Maio a 15/Maio/2011   | Tokuiku Hoken Center |
|  | 13  | Sexta         | Aos nasc. em Maio de 2011  | Daito Hoken Center   |
|  | 16  | Segunda       | Aos nasc. em 16/Maio a 31/Maio/2011  | Tokuiku Hoken Center |
| <b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b><br><small>あひめいじょう</small> <small>きょうしつ</small><br>(離乳食教室)                             | 11  | Quarta        | Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar)<br>(Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.) | Tokuiku Hoken Center |
| <b>Indicação de livros ilustrados para bebês 9:30~10:00</b><br><small>まますせみナー</small> <small>えほん</small><br>(絵本編)  | 6   | Sexta         | Para as gestantes (reservar)<br>(Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)                | Chūō Toshokan        |
| <b>Kosodate Sōdan - Consulta sobre a criação dos filhos</b><br><small>こそだ</small> <small>そだたん</small><br>(子育て相談)<br>※Esteja no local antes do horário reservado. | 9   | Segunda       | Preocupações a respeito da criação de bebês e crianças. (necessário reservar)                            | Tokuiku Hoken Center |
|  | 24  | Terça         | Preocupações a respeito da criação de bebês e crianças. (necessário reservar)                            | Daito Hoken Center   |

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

## Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 〒436-8650 ☎0537-21-1111  
<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

## Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)  
10:00~12:00 / 13:00~15:30

## Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português)  
por chamadas de vídeo  
10:00~12:00 / 13:00~15:30